

# VERMEIREN

Manuels d'Entretien  
Tricycles







---

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>2</b>
1.1	Maintenance régulière .....	2
1.2	Expédition et stockage .....	3
1.3	Entretien .....	4
1.4	Inspection .....	5
1.5	Résolution des problèmes.....	6
1.6	Désinfection .....	6
<b>2</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Mise au rebut.....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Plan de maintenance.....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Journal de désinfection.....</b>	<b>10</b>

## 1 Maintenance

La durée de vie du tricycle est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

Les batteries du tricycle électrique ne nécessitent pas d'entretien.

**Le système d'entraînement ne nécessite pas d'entretien et peut uniquement être entretenu par un centre de services compétent. N'essayez jamais de l'ouvrir, de le retirer du cadre ou d'exécuter vous-même un entretien quelconque.**

### 1.1 Maintenance régulière

Afin de garder votre tricycle Vermeiren en bon état, vous devez l'entretenir régulièrement de la manière suivante :

- Avant tout déplacement
  - Contrôlez et nettoyez les pneus. Remplacez les pneus si nécessaire.
  - Contrôlez s'il y a suffisamment d'air dans les pneus et pompez si nécessaire de l'air (uniquement pour les pneus à air).
  - Vérifiez la fixation des vis, les leviers, les boutons de réglage.
  - Contrôlez les freins et réglez-les si nécessaire.
  - Contrôlez la chaîne et réglez-la si nécessaire.
  - Contrôlez le tricycle (propreté, fissures, dommages sur les pièces de structure, etc. ) et nettoyez-le. Remplacez le revêtement si nécessaire.
  - Contrôlez l'état de la fourche.
  - Contrôlez les feux avant et arrière du tricycle (s'il y en a).
- Toutes les 8 semaines : inspection et éventuellement lubrification et réglage des
  - Chaîne (inspection + lubrification)
  - Axes des roues, arbre coudé (inspection + graissage)
  - Vitesses (inspection + lubrification)
  - Leviers de frein (inspection)
  - Autre systèmes pour régler
- Chaque année ou pour chaque nouvel utilisateur
  - Révision générale
  - Désinfection
  - Roues avant, nettoyer les roulements si nécessaire

Opérations d'entretien supplémentaires pour le « tricycle électrique ».

- Avant tout déplacement
  - Contrôlez l'état de la batterie. Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour activer la batterie. Si aucune LED ne s'allume, il est possible que la batterie ait été endommagée.
  - Enclenchez le système électronique. Le panneau de commande affiche l'autonomie restante des batteries. Si les batteries ne sont pas suffisamment chargées pour la distance à couvrir, éteignez le panneau de commande et rechargez les batteries.
  - Vérifiez que la batterie soit bien bloquée dans le logement des batteries.
  - État des câbles électriques (exempts de points de flambage, pas de signe d'usure abrasive).

- Toutes les 8 semaines : inspection et éventuellement lubrification et réglage des
  - Salissures sur la batterie/le boîtier de la batterie (nettoyez-les minutieusement au risque de voir apparaître de la corrosion sur les connecteurs).
- Toutes les 6 mois :
  - Fonctionnement du chargeur de la batterie

Vous trouverez un plan de maintenance au verso de ce manuel.

Seul le distributeur peut se charger de la réparation et de l'assemblage des pièces détachées de votre tricycle

N'installez que des pièces de rechange autorisées par Vermeiren.

## 1.2 *Expédition et stockage*

Respectez les instructions suivantes pour l'expédition ou le stockage du tricycle :

- Stocker uniquement dans des endroits secs (entre +5 °C et +41 °C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du tricycle, ne rien coincer...).

Opérations supplémentaires à effectuer sur le « tricycle électrique ».

- Vérifier que les câblages internes ne sont pas écrasés ou protection contre pliés.
- Enlevez la ligne de courant du chargeur de la batterie de la prise de courant.

Si les batteries ne sont pas utilisées, elles peuvent se décharger entièrement. Donc, lorsque vous n'utilisez pas votre tricycle électrique pendant une longue période, il peut rester connecté au chargeur. La charge est réglée automatiquement par le chargeur. Il est recommandé de retirer la batterie du tricycle électrique et de la conserver dans un endroit fermé à clé jusqu'à sa réutilisation. Lorsque vous voulez démonter et ranger les batteries, vous devez faire attention aux choses suivantes.

- Contrôlez qu'aucun objet ne s'insère entre les pôles lors du rangement (risque de court-circuit !)
- Conservez les batteries dans un endroit sec et ventilé avec une température de -20°C à +40°C. Température de stockage souhaitée : **+20°C**).
- Protégez les batteries contre un déchargement en profondeur (voir chapitre Charge des batteries).
- Ne laissez pas la batterie exposée à la lumière directe du soleil.

Vous pouvez vous adresser au revendeur pour obtenir de plus amples informations. Il peut également vous fournir de plus amples renseignements à propos du rangement et de l'entretien des batteries.

## 1.3 Entretien

**⚠ ATTENTION : Veillez à ce que le tricycle soit attaché et ne puisse pas tomber accidentellement pendant le nettoyage.**

Le nettoyage de votre tricycle est possible avec des produits ménagers.

Faites attention aux points suivants lors du nettoyage du tricycle :

- Nettoyez le tricycle à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau chaude. Assurez-vous de ne pas trop mouiller le tricycle.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
- N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

Ensuite, rincez la machine de manière à éliminer les résidus de savon. L'étape la plus importante est le séchage. Prenez un chiffon sec pour éliminer l'humidité (ceci évite des dégradations rapides). Si un tricycle ou l'un de ses éléments reste humide, de la rouille peut se former et la durée de vie du cycle sera diminuée.

### 1.3.1 Selle

Contrôlez la selle et vérifiez qu'elle ne soit pas faite d'un matériau qui absorbe l'eau.

- Nettoyez la selle à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau chaude. Assurez-vous de ne pas trop mouiller la selle.

### 1.3.2 Pièces en plastique

Nettoyez les éléments en plastique de votre tricycle avec un produit de nettoyage conçu à cet effet. Lisez aussi les informations spéciales sur le produit. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce.

### 1.3.3 Enduit

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Veillez à ne pas faire entrer d'humidité dans les tubes.

Pour les pièces chromées, un polissage avec un chiffon sec suffit généralement. Les saletés tenaces s'enlèvent de préférence avec un produit nettoyant spécial pour le chrome.

### 1.3.4 Dégraissage et graissage de la chaîne

Sélectionnez un chiffon sec de qualité. Optez pour un chiffon qui possède une surface de tissu appropriée. Certaines matières sont trop lisses et ne sont pas en mesure d'éliminer la crasse de la chaîne ; optez donc pour un chiffon avec la texture appropriée.

Prenez la partie propre du chiffon en main et posez la sur votre paume.

Placez votre main et le chiffon autour de la partie inférieure de la chaîne. Reculez celle-ci avec la main libre de manière à exercer une pression sur la chaîne. En fonction de l'encrassement de votre chaîne, il peut être nécessaire de répéter ce processus à plusieurs reprises (prenez alors un autre emplacement propre du chiffon). Nettoyer à fond n'est pas nécessaire, il suffit d'éliminer la plus grande partie de la crasse avant de graisser.

Après le nettoyage, graissez votre tricycle. Étalez le lubrifiant avec précaution sur la partie inférieure de la chaîne d'une seule main puis reculez celle-ci avec l'autre. Veillez à ce que le lubrifiant se dépose sur chaque maillon de la chaîne lorsque la chaîne est en mouvement. Ensuite, utilisez une partie sèche et propre du chiffon pour enlever en douceur le lubrifiant en excès de la chaîne.

### 1.3.5 Pièces électroniques (uniquement pour le tricycle électronique)

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Avant chaque voyage, contrôlez si les connecteurs ne sont pas corrodés ou endommagés, car cela peut influencer défavorablement le bon fonctionnement de l'électronique.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Avant chaque entretien, les batteries doivent être enlevées car un liquide non désiré peut alors faire son apparition.**

Tenez l'eau à distance des pièces électroniques.

Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon légèrement imprégné de quelques gouttes de nettoyant multi-usage. N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'ustensiles à arêtes vives (éponge métallique, brosse, etc.), Celles-ci peuvent causer des rayures à la surface du panneau de commande.

## 1.4 Inspection

En principe, nous recommandons une inspection chaque année, et au minimum une avant la remise en service. Cette inspection doit être réalisée seulement par des personnes autorisées. Tous les contrôles suivants doivent être réalisés et documentés par des personnes autorisées :

- Contrôlez sur les pièces du châssis et les tubes l'absence de déformation du plastique, de fissures et de dysfonctionnements.
- Contrôle visuel des dégâts à la peinture (risque de corrosion).
- Contrôlez le fonctionnement des roues (rotation correcte, sans voile, jeu de l'essieu, pneus, profil, état des mains-courantes, pression d'air dans le cas de pneus gonflés, axes flottants, etc.)
- Contrôlez le fonctionnement des freins.
- Contrôlez si toutes les vis sont bien fixées.
- Vérification de la lubrification des joints métalliques des pièces mobiles (Chaîne).
- Contrôlez l'état et la sécurité des guides et axes des roues.
- Contrôlez visuellement l'absence de fissures et de points de rupture sur toutes les pièces en plastique.
- Contrôle du fonctionnement de la selle et du guidon (verrouillage, charge, déformation, usure due à la charge, manettes de réglage).
- Vérifiez le fonctionnement de tous les mécanismes de réglage, leviers de commande et vis de réglage.
- Fonctionnement des câbles (plier), leviers de commande et vis de réglage.
- Fourniture de l'ensemble des pièces, manuel d'instructions disponible?

Opérations supplémentaires à effectuer sur le « tricycle électrique ».

- Contrôle du câblage (notamment : serrage, usure, entailles, isolation visible du câblage intérieur, fils métalliques visibles, points de flambage, relâchement, changement de couleur de la couche extérieure, points friables).
- Câblage électrique installé en toute sécurité de manière à ce que les frottements, le serrage et autres contraintes mécaniques soient peu probables.
- Contrôle de l'état des batteries, du comportement des batteries, du panneau de commande.

L'entretien ne doit être validé dans le plan de maintenance que si au minimum tous les éléments indiqués ci-dessus ont été contrôlés.

## 1.5 Résolution des problèmes

Cette liste peut vous aider à résoudre les problèmes avec votre tricycle.

Problème	Cause du problème
Après la mise en marche, le tricycle électrique ne roule pas. Pas d'indication de la batterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le tricycle électrique n'est pas mis en marche.</li> <li>Les batteries ne sont pas raccordées (les batteries n'ont pas de contact).</li> <li>Les batteries sont défectueuses (elles se sont trop déchargées).</li> <li>Le panneau de commande est défectueux.</li> <li>Les câblage sont défectueux.</li> </ul>
Le support du tricycle électrique ne fonctionne pas. Niveau de charge insuffisant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La capacité de la batterie est trop faible.</li> <li>Niveau de support = 0, le support est hors circuit.</li> </ul>
Erreur de la batterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôlez les batteries et les câbles, chargez-les si nécessaire.</li> <li>Remplacez les batteries si nécessaire.</li> </ul>
Les batteries ne peuvent pas être chargées.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les batteries ne sont pas correctement raccordées.</li> <li>Le fiche de chargement est défectueux.</li> <li>Mauvais chargeur.</li> <li>Chargeur est défectueux.</li> </ul>

## 1.6 Désinfection

**⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, l'utilisation de désinfectants est réservée au personnel autorisé.**

**⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, irritants pour la peau. Vous devez porter des vêtements de protection adaptés. Le désinfectant peut en effet provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Vous devez pour cela également tenir compte des informations relatives aux produits utilisés.**

Toutes les pièces du tricycle peuvent être traitées par récurage avec un désinfectant.

Toutes les mesures de désinfection des appareils de réadaptation fonctionnelle, de leurs composants ou autres accessoires sont consignées dans un livret de désinfection. Celui-ci contient au minimum les renseignements suivants et est conservé avec la documentation des produits correspondants :

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature
----------------------	-------	---------------	----------------------------	-----------

Tableau 1 : Exemple de journal de désinfection

**Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :**

**V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection**

Pour une feuille vierge d'un journal de désinfection, voir § 6.

Les désinfectants recommandés pour le récurage (d'après la liste fournie par le Robert Koch Institute, RKI) sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : [www.rki.de](http://www.rki.de)).



Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récupage/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur	
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Crachat		Selles		Urine				
						Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet			
		%	h	%	h	%	h	%	h	%	h			
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform	
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr	
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun	
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4								A	
	Phénol	1	12	3	2								A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B		
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform	
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform	
Par combinaisons	Apesin AP100 <sup>2</sup>			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL	
	Dismozon pur <sup>2</sup>			4	1							AB	Bode Chemie	
	Perform <sup>2</sup>			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Wofesteril <sup>2</sup>			2	4							AB	Kesla Pharma	
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform	
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6							AB	Antiseptica	
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL	
	Bacilocid special			6	4							AB	Bode Chemie	
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed	
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6							AB	Dreiturm	
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed	
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB		
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab	
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab	
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie	
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform	
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform	
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform	
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun	
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun	
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab	
	Multidor			3	6							AB	Ecolab	
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie		
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher		
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz		
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi		
Surfactants amphotères (amphotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde	
	Lait de chaux <sup>3</sup>							20	6			A <sup>3</sup> B		
Lye														

1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang.

2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut).

3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau.

\* Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).

A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques.

B : convient pour désactiver les virus.

Tableau 2 : Désinfectants

Consultez votre distributeur pour toute question relative à la désinfection ; Il se fera un plaisir de vous aider.

## 2 Garantie

Extrait des conditions générales de vente :

(...)

5. Les conditions de garantie sont susceptibles de varier d'un pays à l'autre. Consultez votre spécialiste pour la durée de garantie.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage déficients ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

(...)

## 3 Mise au rebut



Si vous voulez jeter le tricycle ou les batteries, mettez-vous en rapport avec les responsables locaux ou rapportez le produit à votre commerçant. Après un nettoyage hygiénique, celui-ci peut renvoyer le tricycle au fabricant. et se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage adapté, en séparant les différents matériaux entrant dans sa composition.

Le fabricant est responsable de la reprise et du recyclage du tricycle électrique et satisfait aux exigences de la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques mis au rebut.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

## 4 Déclaration de conformité

**Le fabricant ou son mandataire :**

N.V. VERMEIREN N.V

**Adresse :**

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout  
Belgique

**déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs avec marquage CE :**

Produit groupe: Tricycles  
Produit groupe (GMDN): Cycle pour personnes handicapées, tricycle, pied automotrice (GMDN 31142)  
AFMPS (FAGG) numéro  
d'immatriculation: BE/CA01/11/2-02965-15-CLI  
Marque: Vermeiren  
Type: 2102, 2103, 2115, 2117, 2119, 2202, 2215, 2217, 2219

**sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,**

**et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :**

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

**et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :**

EN 12182: 2012

**Le fabricant ou son mandataire :**

N.V. VERMEIREN N.V

**Adresse :**

Vermeirenplein 1/15  
2920 Kalmthout  
Belgique

**déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs avec marquage CE :**

Produit groupe: Tricycles  
Produit groupe (GMDN): Cycle pour personnes handicapées, tricycle, pied automotrice (GMDN 31142)  
AFMPS (FAGG) numéro  
d'immatriculation: BE/CA01/11/2-02965-15-CLI  
Marque: Vermeiren  
Type: 2219E

**sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 12,**

**et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :**

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE: 2007

**et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :**

EN 12182: 2012



## 5 Plan de maintenance

Date	Maintenance	Remarques	Signature
1/1/2015	Lubrification et entretien général	non	

## 6 Journal de désinfection

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature

**Abréviations pour les données de la colonne 2 (motif) :**

**V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection**

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio, usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
B-2920 Kalmthout [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**CONTRATO DE GARANTÍA**

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN**

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

**EXCEPCIONES**

- Esta garantía no es válida en caso de:
- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
  - Daños durante el transporte.
  - Involucración en un accidente.
  - Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
  - Desgaste normal de la silla de ruedas.
  - Que no se entregue la tarjeta de garantía

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloes, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

- Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:
- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
  - endommagement pendant le transport,
  - accident ou chute,
  - démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
  - usure normale du fauteuil,
  - non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

- This warranty is not valid in case of:
- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
  - damage during transport,
  - involvement in an accident,
  - a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
  - normal wear of the wheelchair,
  - non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**A**

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".



N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





## SERVICE

Le tricycle a été contrôlé:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

Cachet du revendeur :

Datum:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).

## **Belgique**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **France**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italie**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Pologne**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **République tchèque**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Nadrazni 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 133 277  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Allemagne**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Autriche**

### **Vermeiren Austria GmbH**

Schärdinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Suisse**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Espagne / Portugal**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)